UNIVERSIDAD CENTRAL

INDEPENDENCIA · PLURALISMO · COMPROMISO

Material de apoyo para Profesionales de la Salud con atención en pacientes Haitianos

Indicaciones para control sano de niños y niñas de 0 a 2 años de edad

ÍNDICE

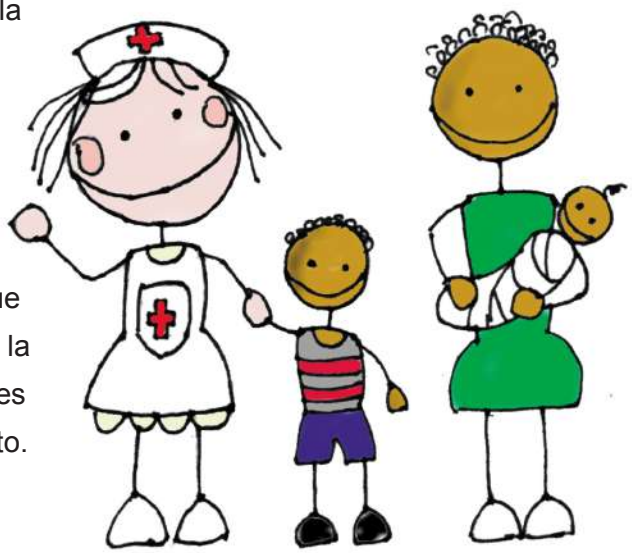
- ¿Qué hacer después de la vacuna? 07
- Lactancia Materna. 08
- Cuidado Básico. 09
- Destete Respetuoso. 11
- Escala de depresión post-parto de Edimburgo. 16
- ¿Cómo proteger a los niños y niñas de las enfermedades de espiral? 20
- Verifica si tu hijo o hija va cumpliendo los siguientes puntos según su edad. 24
- Indicaciones Lactante 2 meses. 32
- Indicaciones Lactante 4 meses. 35
- Indicaciones Lactante 6 meses. 38
- Indicaciones Lactante 8 meses. 41
- Indicaciones Lactante 12 meses. 44
- Indicaciones Lactante 18 meses. 47
- Indicaciones Pre Escolar 24 meses. 49
- Autor y Colaboradores. 52

PRESENTACIÓN.

Ante el escenario multicultural que caracteriza desde hace algunos años a nuestro país, no es desconocido que existe una dificultad al momento de entregar cuidados en salud relacionadas con las diferencias en el idioma de origen de algunos de los grupos étnicos llegados como flujos migratorios, como son los migrantes haitianos, quienes han aumentado ocho veces entre los años 2013 – 2016, esperando que cada año exista un aumento en estas cifras.

Como profesional de enfermería es absolutamente motivador ver como este grupo de estudiantes de quinto año de Enfermería de la Universidad Central de Chile, fueron capaces de determinar necesidades educativas y realizar intervenciones en educación para la salud, que van más allá de las clásicas intervenciones en educación, sino que se atreven a generar material educativo que además de educar a la población pretende la inclusión de estas personas que, al migrar, buscan mejores condiciones de vida, por lo que la finalidad de compartir este material es mostrar que el aporte que generan los estudiantes con sus trabajos se transforma en actividades de apoyo concretas en sus centros docentes, aportando a la inclusión. La mejor forma de enseñar un modelo de atención centrado en la familia y la comunidad es empoderando al estudiante de su rol como agente de cambio logrando con esto generar intervenciones que impacten desde la mirada de la pesquisa de necesidades educativas acorde a las condiciones de la población que lo requiere.

Es importante destacar que una debilidad del material inicial elaborado fue su gráfica, por lo que el apoyo de la Facultad de Comunicaciones de la Universidad Central de Chile, a través de su carrera de Publicidad y gracias a los informes que detallaban como las estudiantes de enfermería observaron el problema, fue lo que finalmente dio la estructura y el diseño adecuado para generar el producto final que llega a la impresión del presente documento.



Como docente siento un gran orgullo al compartir este proyecto, querido tanto por el docente que escribe, como por los estudiantes que participaron de él y del Departamento de Salud de la Municipalidad de Pedro Aguirre Cerda, quienes apoyaron desde siempre la continuidad del proyecto.

Cecilia Ruiz Arriagada / Enfermera Docente

SA POU FE APRE VAKSEN AN

¿Qué hacer después de la Vacuna?

1. Bay anpil tete ou likid a timoun nan

1. Dar abundante leche materna o líquido.

2. Mete twal fwet sou fwon bbe a

2. Colocar paños fríos en lugar de la punción.

3. Si li gen fiev (ki plis de 38°C) bali gout paracetamol pou chak kilo ke timoun nan pese

3. En caso de fiebre (mayor a 38°C) dar paracetamol 2 gotas por kilo del bebé.

4. Si vaksen yo bay timoun nan se "POLIO" (2-4-6 y 18 meses) avan w jete pampers timoun nan, nan fatra mete li nan 2 sachets

4. Si la vacuna colocada fue "POLIO" (2-4-6 y 18 meses) botar los pañales a la basura en doble bolsa.

5. Chak fwa ou fin chanje pampers sou timoun nan, lave men w

BAY TÉTÉ (Lactancia Materna)

Benefis:

- **Pi bon nitrisyon: Sen an genyen tout vitamin ke ti bebe a bezwen, li toujou genyen bon tanperati .plis ti bebe a ap grandi, plis tete a ap bay lèt ke ti moun nan bezwen.**

  Beneficios: una mejor nutrición, tu bebé crece más porque entrega los nutrientes que necesita.

- **Defans: Li diminye tout risk malady ke ti bebe a ka genyen kounye a ak lè li granmoun, lap evite la mò sibit nan bebe a, bay tete diminye cansè nan tete ak vagen manman an.**

  Defensas: reduce el riesgo de enfermedades cuando sea adulto, reduce el riesgo de muerte súbita.

- **Devlopman:: ti moun nan ap aktif lap genyen yon bon develop-man , lap panse byen et lap kapab apran n byen lekòl.**

  Desarrollo: tendrá un buen desarrollo, pensará bien y aprenderá bien en la escuela.

- **Lèt manman an pa chè: li gratis, li pap koute w senk kòb.**

  La leche materna es gratis.

Swen Basik / Cuidado básico

- **Ofri timoun nan manje pa lèt a pati de 6 mwa**
  Proporcionar a su hijo papilla a partir de 6 meses.

- **Fómente itilizasyon gode, supand ilizasyon biberon a pati de 12 mwa**
  Fomente la utilización de taza. Suspenda la utilización de mamadera a partir de los 12 meses.

- **Bay orè orè pou li manje et dòmi**
  Porcionar horarios para comer y dormir.

- **LimNetwaye bouch ou avèk twal gaz oswa kouchèt koton arebò jansiv ou ak lang ou**
  Limpiar la boca con una gasa o un pañal de algodón alrededor de las encías y la lengua.

- **Netwaye dan ak bwòs mou et dlo, apre 3 zan ajoute dantifris**
  Limpie los dientes con un cepillo suave y agua, después de los 3 años se suman pasta de dientes.

- **Benyen chak jou oswa chak 2 Jou, pa sèvi ak savon ni chanpou chak jou**
  Ducha diaria o cada 2 días, no use jabón o champú a diario.

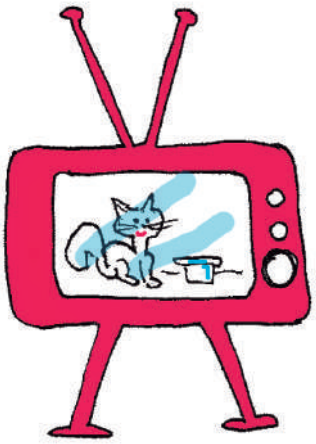
- **Evite kite timoun nan pwè objè ki piti anpil , twalèt, machin lave ak pisin**
  No deje cerca de los niños objetos muy pequeños.

- **Pa ekspoze kò w nan limyè solèy la , sèvi avèk pwotektè**
  No exponga su cuerpo al sol, usar protector.

- **Sèvi ak bon soulye pou li mache**
  Usar zapatos adecuados para caminar.

- **Evite toufe l, sòti le maten avèl nan tanperati ki ba, itilize chofaj para-fine oswa dife bwa**
  Evitar la salida en la mañana con bajas temperaturas y la utilización de calefacción con parafina y leña.

- **Evite sèvi ak televizyon et òdinatè jiska a de zan, apwè sa limite l a sèlman 1 è chak jou**
  Evitar el uso de la televisión y los computadores hasta los dos años, después limitar sólo a 1 hora por día.



Eco-Sevrage (Destete respetuoso)

Beaucoup de mères décide de libérer son fils a passé une période qui ont été estimés convenablement. Cepen-dant, il est important que ce proces-sus n'est pas seulement une décision de la mère. Mais que cela soit fait de façon respectueuse avec les besoins des enfants.

Muchas madres deciden destetar a su hijo o su hija pasado un periodo que han estimado como conveniente. Sin embargo, es importante que este proceso no sea sólo una decisión individual, sino que se realice de forma respectuosa con las necesidades del niño o niña.

- **llestessentiel que vous décidez si vousvoulez vraimentmettre fin à l'allaitement au sein ou non, car si vous souhaitez continuer à allaiter, vous pouvez le faire. Vous seul, en famille, devez déciderjusqu'à quand l'allaitement.**

  La decisión debe ser tuya, de tu hijo o hija y de tu pareja no de otros, ya que si quisieras continuar con la lactancia, pueden hacerlo por el tiempo que quieras.

- **Lorsque vous décidez de sevrer, programme qui est sevrer avec le temps (par exemple dans un mois) et respectant les nutritionnels et affectifs de votre fille ou fils et votre corps a besoin.**

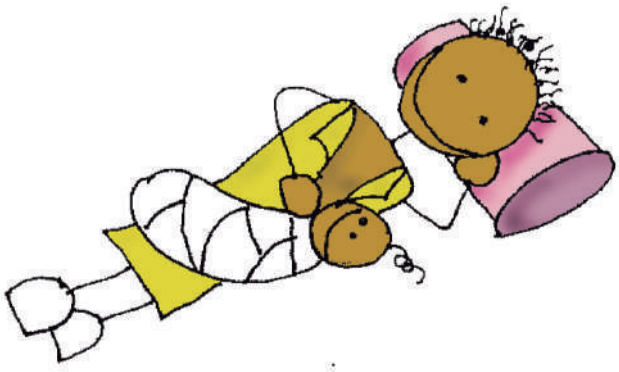
  Cuando decidas destetar, programa que sea un destete con tiempo (por ejemplo en un mes) para que puedas respetar las necesidades alimenticias, emocionales de su hijo o hija y de su cuerpo.

- **Les premiers fournit toujours la poitrine (il n'est pas le même que l'arrêt donnant).**

  Lo primero es dejar de ofrecer el pecho (puedes seguir dándole a las horas de alimentación).

- **Eco-sevrage est un processus, donc l'espace progressivement les apports et les remplacer par un jeu ou d'autres aliments. Il essaie d'offrir ces « alternatives » jusqu'à ce que votre fils ou votre fille demander à sucer.**

  El eco-destete es un proceso, por lo tanto, espacíe gradualmente las tomas y reemplácelas con un jugo u otros alimentos. Intente ofrecer estas alternativas hasta que su hijo o hija le pida tomar pecho.



Si vous voulez faire un sevrage partiel, c'est aussi une bonne alternative, par exemple, vous avez juste dois donner pendant la journée et de garder un coup avant d'aller dormir, est un excellent moyen pour se détendre et de dormir plus facilement et mieux. Les deux offrent également et votre lait continue de nou-rrir lui et défenses.

Puedes hacer un destete parcial, por ejemplo, dejar de darle durante el día y mantener una toma antes de dormir. Así se relajará, dormirá mejor, ambos regalonearán y tu leche seguirá alimentándole y aportando defensas.

- **Si vous remarquez que votre poitrine est encombré, retire un peu de lait pour éviter une mammite et petit à petit, votre corps va produire moins.**

  Si nota que su pecho está congestionado, elimine un poco de leche para evitar la mastitis y gradualmente su cuerpo producirá menos.

- **Enfin, gardez à l'esprit que sont un changement très important pour votre enfant de sorte que, dans la mesure du possible, éviter il se joindre à d'autres changements significatifs.**

  Antes que nada, fíjese en el ánimo que es un cambio muy importante para su hijo, en la medida de lo posible, para unirse a otros cambios significativos.

Echèl Depresyon Apre Akouchman Edennbèg la
Escala de depresión post-parto de Edimburgo

Kòm resamman ou te akouche, nou ta renmen konnen ki jan ou te santi ou. Tanpri, fe yon ti kwa sou repons la ki plis ale ak jan ou te santi ou nan 7 dènye jou sa yo.

Como hace poco usted tuvo un bebé, nos gustaría saber cómo se siente. Por favor marque con una cruz el número correspondiente a la respuesta que más se acerca a cómo se ha sentido en los últimos 7 días.

Èske mwen te rive kapab ri, santi m kontan?
He sido capaz de reirme y ver el lado divertido de las cosas.

Utilizar la siguiente escala de apreciación.

Kòm dabitid (0) -	Tanto como siempre (0)
Pa tèlman kounye a (1) -	No tanto ahora (1)
Yon ti mwens kounye a (2) -	Mucho menos ahora (2)
Non, anyen menm (3) -	No, nada (3)

Mwen te santi pè oswa mwen te pè san m pa gen yon rezon valab pou sa

He sentido miedo o he estado asustadiza, sin tener motivo.

Utilizar la siguiente escala de apreciación.

Wi, trè souvan (3) - Sí, bastante (3)

Wi, kèk fwa (2) - Sí, a veces (2)

Non, pa anpil fwa (1) - No, no mucho (1)

Non, jame (0) - No, nunca (0)

Mwen te santi bagay yo boulvèse m'

Las cosas me han estado abrumando.

Wi! Anpil fwa mwen pa te rive kapab fe anyen menm (3)

Sí, la mayor parte del tiempo no he podido hacer las cosas en absoluto. (3)

Wi! Kèk fwa, mwen pa te rive fè bagay yo byen, jan mwen te konn fè yo (2)

Sí, a veces no he podido hacer las cosas tan bien como siempre. (2)

Non! Anpil fwa mwen rive fe bagay yo ase byen (1)

No, la mayor parte del tiempo he hecho las cosas bastante bien. (1)

Non! Mwen te kontinye fe bagay yo menm jan mwen te konn fè yo a (0)

No, he estado haciendo las cosas tan bien como siempre. (0)

Mwen te tèlman santi m' malere ke mwen te gen difikilte pou mwen te kapab dòmi

Me he sentido tan desdichada que he tenido díficultades para dormir.

Utilizar la siguiente escala de apreciación.

Wi, anpil fwa se te konsa (3) -	Sí, la mayor parte del tiempo (3)
Wi, kèk fwa (2) -	Sí, a veces (2)
Pa twò souvan (1) -	No con mucha frecuencia (1)
Non, jamè (0) -	No, nunca (0)

Mwen te santi m' tris, pa kontan, nan mizè

Me he sentido triste o desgraciada.

Wi, anpil fwa se te konsa (3) -	Sí, la mayor parte del Tiempo (3)
Wi, byen souvan (2) -	Sí, bastante a menudo (2)
Pa twò souvan (1) -	No con mucha frecuencia (1)
Non, jamè (0) -	No, nunca (0)

Mwen te tèlman santi m malere ke m te konn pete kriye

Me he sentido tan desdichada que he estado llorando.

Wi, anpil fwa se te konsa (3) -	Sí, la mayor parte del tiempo (3)
Wi, byen souvan (2) -	Sí, bastante a menudo (2)
Sèlman kèk fwa (1) -	Solo ocasionalmente (1)
Non, jamè (0) -	No, nunca (0)

Mwen te arive panse a fè tèt mwen mal

Se me ha ocurrido la idea de hacerme daño.

Wi, byen souvan (3) -	Sí, bastante a menudo
Kèk fwa (2) -	A veces (2)
Raman (1) -	Casi nunca (1)
Non, jamè (0) -	No, nunca (0)

¿Kôman pou proteje timoun yo kont maladi spiratwa?

¿Cómo proteger a los niños y niñas de las enfermedades de espiral?

1. Bali touto vaksen de baz yo

1.Tener al día el esquema básico de vacunación.

2.Bay timoun nan tete selman 6 mwa yo

2.Amamantar al bebé de manera exclusiva durante los primeros seis meses de vida.

3.Pa sispan n ba l tete lè li malad

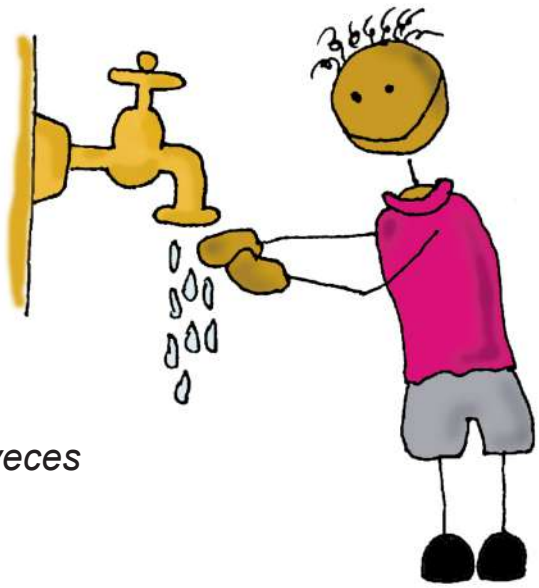
3.No suspender la lactancia cuando se presente alguna enfermedad.

4.Maladi paka rantre sou li nan lèt manman an, men maladi a antre nan bouch li. Pa mete timoun nan kouche pandan 30 minit lè ou fin bali manje pou ka evite, lè li touse manje a pa mounte nan gòj li

4.Las enfermedades no se transmiten por la leche materna, sino que por la boca. Evitar que el niño/niña se acueste, al menos durante los 30 minutos siguientes a la ingesta de alimentos para evitar que, al toser, devuelva la comida y la aspire.

5. Gramoun yo dwe oujou gen men yo pwòp, espesyalman lè yap prepare manje pou timoun nan, lave men w de 20 a 30 fwa nan yon jounen

5. Los adultos deben tener las manos limpias, especialmente cuando preparen alimentos. Lavarse las manos de 20 a 30 veces al día.



6.Pa gen kontak ak moun ki gripe, si li nesesè itilize mas, espesyalman lè manman an ap ba y tete.

6. Evitar contacto con personas con gripe, si es necesario, deben usar mascarillas, especialmente cuando la mamá amamanta.

7. Protege timoun yo bien et evite kouran dè, pa toufe yo twòp: swè a ka fè yo malad tou.

7. Abrigar bien a los niños y evitar corrientes de aire, pero también evitar el sobreabrigo: la transpiración también puede enfermarlos.

8. Pa bay timoun nan medikaman kkonsa, se doktè ki pou di w ki medikaman pou bali.

8.No dar medicamntos por cuenta propia, deben ser indicados por el médico.

9. Pa fimen andedan kay la (ni nan twalèt la tou)

9. No fumar dentro de la casa (esto incluye el baño).

10. pa chofe kay la ak etouf ki gen parafin ou bwa

10. Evitar calefaccionar la casa con estufas a parafina o leña.

11.Ouvè fenet kay la o mwen 1 fwa pa jou pou 15 minit

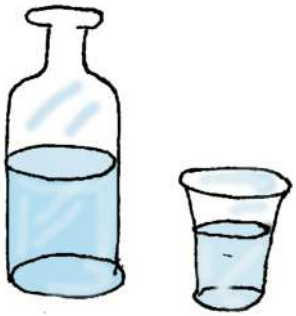
11.Ventile la casa a lo menos 1 vez al día por 15 minutos.

12.Pa ale kote ki gen anpil moun, sortout lè li fè fwèt (mall, maket, cinema,etc)

12. Evitar salir a lugares públicos con mucha cantidad de gente, sobretodo en épocas de frío. (Mall, supermercados, cine, etc)

13. Bay anpil likid et manje ki saludab

13.Dar abundante líquido y mantener una alimentación sana.



14. Kouvr i nen et bouch ou avek yon mounchwa ou papie lè yap touse ou estène

14. Cubrir nariz y boca con pañuelos desechables o con su antebrazo al toser o estornudar.

15.Timoun ki malad pa dwe na men granmoun ki gen maladi kronik, sa ap fè li kontamine

15. Los niños enfermos deben evitar contacto con ancianos o personas con enfermedades crónicas ya que son más susceptibles.

Tcheke si pitit ou a satisfè pwen sa yo ki baze sou laj li

Verifica si tu hijo o hija va cumpliendo los siguientes puntos según su edad

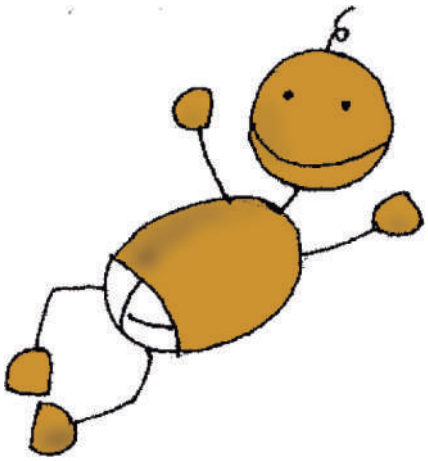
- **De 0 a 1 mwa -** De 0 a 1 mes

- **Li fikse je l nan figi manman - l**
  Fija la mirada en el rostro de la mamá.

- **Li reaji lè li tande yon bwi fò**
  Reacciona frente a sonidos fuertes.

- **Li kenbe ak men li gwo pous moun nan lè ou mete men li nan pla men yon gran moun**
  Aprieta con su mano el dedo índice al ponerlo en su palma.

2 a 3 mwa - 2 a 3 meses



- **Li ri**

  Sonríe.

- **Li kenbe tèt li byen**

  Afirma mejor la cabeza.

- **Li fè bwi lè ou pale avèk li**

  Hace ruidos cuando le conversan.

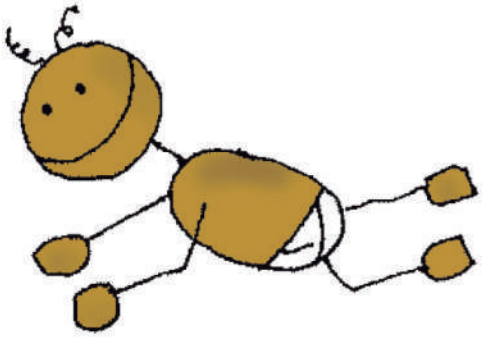
4 a 5 mwa - 4 a 5 meses

- **Li pan bagay mete nan bouch li**

  Toma objetos y se los lleva a la boca.

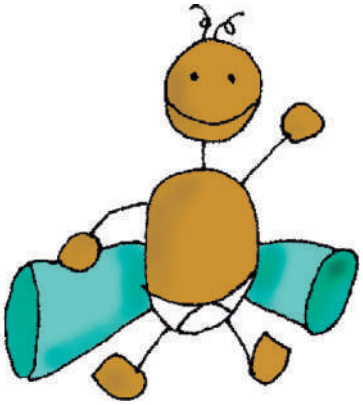
- **Li fè gro kourt ri**

  Ríe a carcajadas.



- **Li vire bouch anba lè li vire**

  Gira al costado boca abajo.



6 a 7 mwa - 6 a 7 meses

Li chita ak sipò

Se sienta con apoyo.

Li trennen bagay ak men li san li pa kenbe yo

Arrastra las cosas con su mano sin tomarlos.

Li voye bagay de yon men a k lòt

Transfiere objetos de una mano a otra.

8 a 9 mwa - 8 a 9 meses

Li pa rokenèt etranje

Desconoce a los extraños.

Li chita sèl

Se sienta solo.

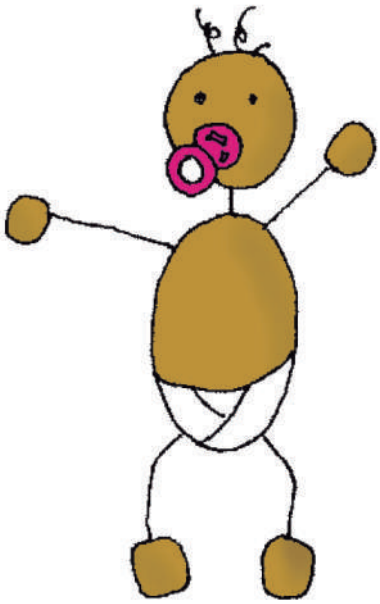
Begeya (da-da, pa-pa)

Balbucea (da-da, pa-pa).

10 a 11 mwa - 10 a 11 meses

- **Li kanpe avèk èd**

  Se mantiene de pie con ayuda.



- **Li eseye kominike avèk èd**

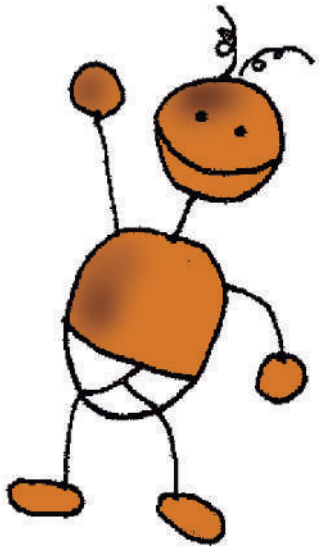
  Trata de comunicarse con gestos.

- **Li di silabik (mama, papa)**

  Dice disilabos (mama, papa).

- **Li fè chao avèk men l**

  Hace "chao" con la mano.



- **Li repon n a nom li**

  Responde a su nombre.

12 a 18 mwa - 12 a 18 meses

- **Li kanpe et li kòmanse mache sèi**

  Se para y empieza a caminar solo.

- **Li itilize 2 a 3 paròl**

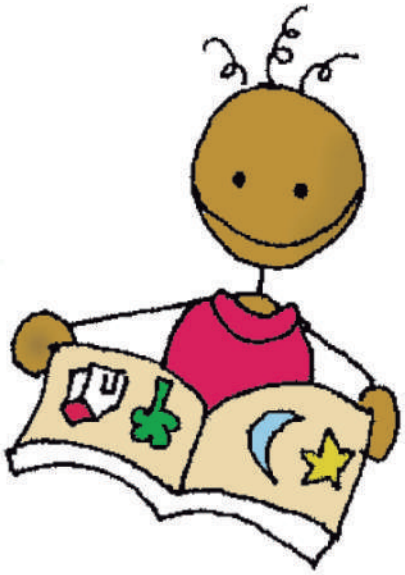
  Utiliza entre 2 a 3 palabras.

- **Li reponn kestion senp avèk jès**

  Responde preguntas simples con gestos.

- **Li fè atensyon a yon liv ou jwèt pou 2 minit**

  Pone atención a un libro o juguete por al menos 2 minutos.



Kondwit ke nap tann - Conductas Esperadas

19 a 24 mwa - 19 a 24 meses

- **Li swiv lòd senp**

  Sigue órdenes simples.

- **Li montre pati nan kò li**

  Señala partes del cuerpo.

- **Li mande kèk bagay nan non l (10 a 15 paròl ki gen sans)**

  Pide algunas cosas por su nombre (10 a 15 palabras con sentido).

- **Li antre et retire bagay nan bwat**

  Introduce y saca cosas de una caja.

2 a 3 zan - 2 a 3 años

- **Li itiise 50 paròl ou plis**

  Usa 50 palabras o más.

- **Li repon n kestyohn senp**

  Responde a preguntas simples.

- **Li itilise fwas**

  Usa oraciones.

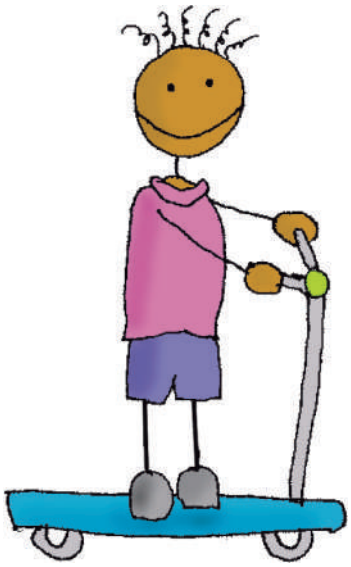
- **Li kon n koulè**

  Identifica colores.

- **Li di li bezwen ale nan twalèt (3 zan)**

  Avisa cuando quiere ir al baño (3 años).

3 a 4 zan - 3 a 4 años



- **Eksprime ide ak santiman**

  Expresa ideas y sentimientos.

- **Li kon n nom li, laj li et sèxs li**

  Sabe su nombre, edad y sexo.

- **Li monte et desann escalye**

  Sube y baja escaleras.

- **Li monte yon bekàn twa wou**

  Anda en triciclo.

- **Li fè figi moun senp**

  Dibuja la figura humana simple.

- **Li kon n fè kwa et / ou yon sèk**

  Copia una cruz y/o un círculo.

Endikasyon pou bebe 2 mwa
Indicaciones Lactante 2 meses

- **Pwomosyon LME jouk 6th mwa oswa kòmanse LPF 7.5% + 2% + 3% lwil oliv sik ak 6th mwa a.**
  Fomento LME hasta 6° mes o inicio de LPF 7,5% + 2% de aceite + 3% azúcar hasta el 6° mes.

- **Ranfòse teknik bay tete ak pire lèt**
  Refuerzo de la técnica de amamantamiento y extracción de leche

- **Promosyone sekirite atachman, ranfòse sèvi ak bèso**
  Fomento apego seguro, reforzar uso de cuna.

- **Fé yjén kó a chak jou , mouye kouchèt pou netwaye bouch timoun nan, ankouraje l dòmi chak jou ak chak sware.**
  Higiene corporal diaria, limpieza de boca con pañal húmedo, fomentar sueño diario y nocturno.

Estimulasyón nan Devlopman sikomoté: lé ti bebe a ap kriye, pote ti bebe a epi sèvi ak sak yo ba ou pou pote bebe a, fók ou toujou gen tandans wap ankouraje l, imite son, chante pou li, jwe fas a fas avé l, jwe son, sèvi avèk telefon.

Estimulación del desarrollo psicomotor: contención ante el llanto, cargar al bebé y uso del portabebé, fomentar prono, imitar sonidos, cantarle, interacción cara a cara, jugar con sonidos, uso de móvil.

Prevention aksidan: chèz machin ki nan dezyèm ranje a vire l pa dèyè, pa ekspoze l nan solèy epi pa janm kite l 'pou kont li.

Prevención de accidentes: silla de auto en segunda fila mirando hacia atrás, no exponer al sol y nunca dejarlo solo.

Egi respiratwa enfeksyon prevansyon

Prevención de infecciones respiratorias agudas.

Edike w sou sentom maladi yo ki danje konsilte doktè ou: lafyèv, feblès, rechinwa, tous, respirasyon difisil , refize manje, dyare ak vomisman.

Educar sobre riesgos de alarma para consultar al médico: fiebre, decaimiento, irritabilidad, rush, tos, dificultad respiratoria, rechazo al alimento, diarrea y vómito.

Vaksen nan 2° mwa: : Pentavalente, injectable polyo et neumocócica ki korespon.

Vacunas al 2° mes: pentavalente, polio inyectable y neumococica conjugada.

Vitamin ACD 10 gout par jour.

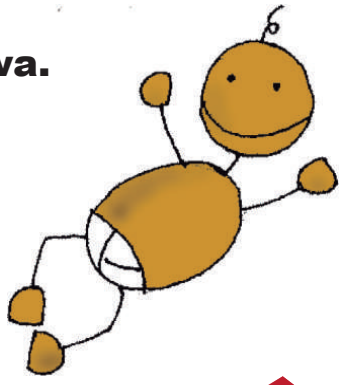
Vitaminas ACD, 10 gotas al día.

Bay papye yo ba ou pou fé radiografi pou ren timoun nan, pou dokté kapab kontwole l lé li genyen 3 mwa.

Entrega solicitud Rx caderas para su revisión en el control de los 3 meses por médico.

Lót kontwol ak dokté se lé li genyen 3 mwa.

Próximo control con médico a los 3 meses.

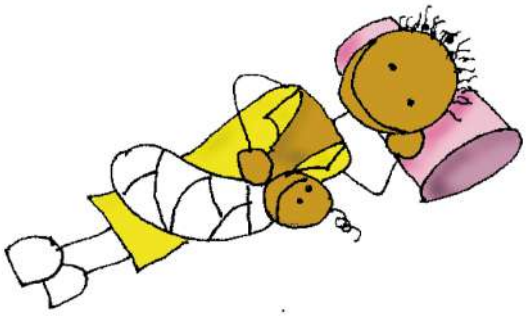


Endikasyon pou bebe a 4 mwa

Indicaciones Lactante 4 meses

- **Pwomosyon LME jouk 6th mwa oswa kòmanse LPF 7.5% + 2% + 3% lwil oliv sik ak 6th mwa a.**

  Fomento LME hasta 6° mes o inicio de LPF 7,5% + 2% de aceite + 3% azúcar hasta el 6° mes.



- **Ranfòse teknik bay tete ak pire lèt**

  Refuerzo de la técnica de amamantamiento y extracción de leche.

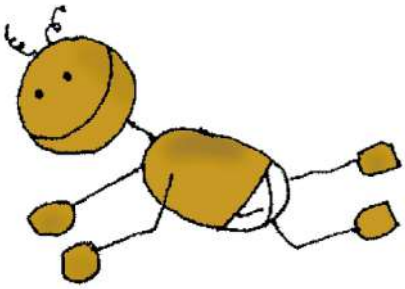
- **Promosyone sekirite atachman, ranfòse sèvi ak bèso**

  Fomento apego seguro, reforzar uso de cuna.

- **Fé yjén kó a chak jou , mouye kouchèt pou netwaye bouch timoun nan, ankouraje l dòmi chak jou ak chak sware.**

  Higiene corporal diario, limpieza de boca con pañal húmedo, fomentar sueño diario y nocturno.

Estimulation nan devlopman sikomotè: mete l nan pozisyon sou kote a té, .mete l tou pré kawotchou eva se konsa ke timoun nan ka vire epi devlope balans li, montre l bagay kap atire atansyon l, montre l imaj nan glas, et nan telefone



Estimulación del desarrollo psicomotor: colocar en posición prono, supino o de lado sobre el suelo, inclinar en goma eva para que el niño y niña pueda girar y desarrolle el balance, mostrar objetos que llamen su atención, mostrar imágenes en espejos y tener móviles.

Prevention aksidan: chèz machin ki nan dezyèm ranje a vire l pa dèyè, pa ekspoze l nan solèy epi pa janm kite l 'pou kont li.

Prevención de accidentes: silla de auto en segunda fila mirando hacia atrás, no exponer al sol y nunca dejarlo solo.

Egi respiratwa enfeksyon prevansyon

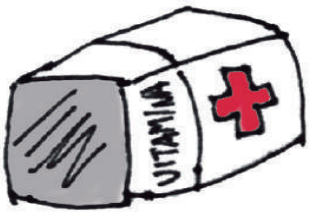
Prevención de infecciones respiratorias agudas.

- **Edike w sou sentom maladi yo ki danje konsilte doktè ou: lafyèv, feblès, rechinwa, tous, respirasyon difisil, refize manje, dyare ak vomisman.**

  Educar sobre riesgos de alarma para consultar al médico: fiebre, decaimiento, irritabilidad, rush, tos, dificultad respiratoria, rechazo al alimento, diarrea y vómito.

- **Vaksen nan 4° mwa: : Pentavalente, polio nan bouchl et neumocócica ki korespon.**

  Vacunas al 4°mes: pentavalente, polio oral y neumocócica conjugada



- **Vitamin ACD 10 gout par jour.**

  Vitaminas ACD, 10 gotas al día.

- **Fer 1-2 mg/ kg/ jou (jouk mwa nan 5yèm)**

  Hierro 1-2 mg/kg/día (hasta el 5° mes).

- **Pa bay biberón de 3: 00 nan maten lé li gen 5 mwa.**

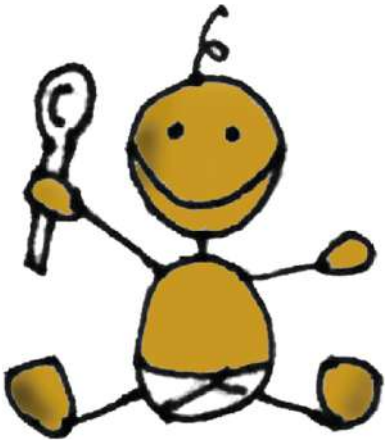
  Suspender mamadera de las 3:00 AM a los 5 meses.

- **Lót randevou ak noutrisyonis la se lé li gen 5 mwa**

  Próximo control con nutricionista a los 5 meses.

Endikasyon pou bebe a 6 mwa

Indicaciones Lactante de 6 meses



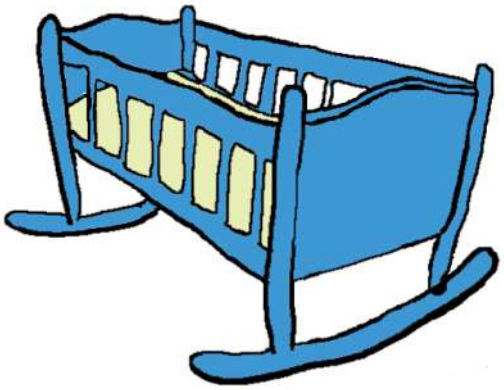
- **Fòmil sa a (7.5% lét 5% sereyal + 3-5 sik)**
  Fórmula de continuación (7,5% leche+ 5% cereal+ 3-5% azúcar)

- **Kómanse dine 150 cc + desé 100 cc**
  Inicio almuerzo 150 cc + postre 100 cc.

- **Enkouraje sekirite atachman an, konecte emosyonelman ak timoun nan, ak ges kontak fisik ak je.**
  Fomento apego seguro, hacer conexiones emocionales con su hijo, a través de gestos contacto físico y visual.

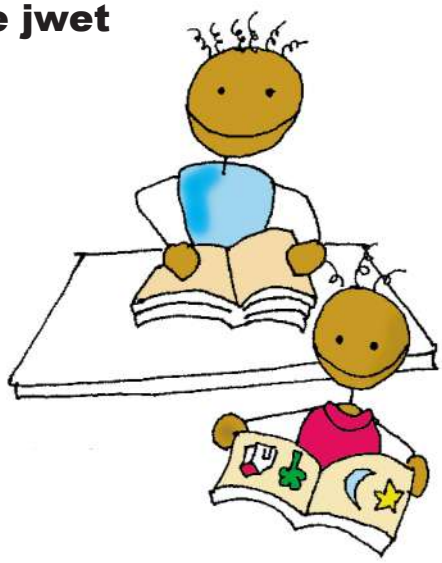
- **Pa jan m kite yon timoun ap krie san o upa konsole l**
  Nunca dejar a su guagua sin consolar mientras llora.

- **Promosyone sekirite atachman, ranfòse sèvi ak bèso**
  Fomento apego seguro, reforzar uso de cuna.



- **Fé yjén kó a chak jou , mouye kouchèt pou netwaye bouch timoun nan, ankouraje l dòmi chak jou ak chak sware.**
  Higiene corporal diario, limpieza de boca con pañal húmedo, fomentar sueño diario y nocturno.

- **Estimulation nan devlopman sikomotè: montre l liv ki gen desen animal di l non yo, pémet li kouche sou van t sou yon bagay ki di, kom goma de Eva mete jwet bó kote li pou li ka pran yo et gade yo.**
  Estimulación del desarrollo psicomotor: muestre libros con figuras de animales nombrándolos, permitir al niño/a estar de guatita sobre una superficie firme, como la goma eva dejando juguetes a su alcance para que pueda tomarlos y explorarlos.



- **Voye l nan kontwol dan depi li gen 6 mwa.**
  Derivar a dental control de los 6° meses.

- **Evite aksidan et pa kite li tonbe, Egi respiratwa enfeksyon prevansyon**
  Prevención de accidentes y caídas en el hogar, prevención de infecciones respiratorias agudas.

- **Edike w sou sentom maladi yo ki danje konsilte doktè ou: lafyèv, feblès, rechinwa, tous, respirasyon difisil , refize manje, dyare ak vomisman.**

  Educar sobre riesgos de alarma para consultar al médico: fiebre, decaimiento, irritabilidad, rush, tos, dificultad respiratoria, rechazo al alimento, diarrea y vómito.

- **Vaksen a 6 mwa: pentavalente et polio nan bouch, Neumococica conjugada(selman pou timoun ki fet avan lé yo)**

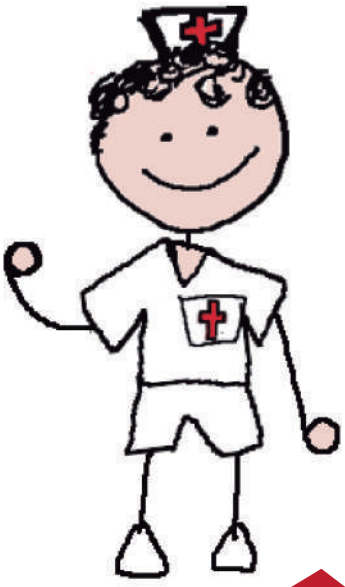
  Vacunas a los 6 meses: pentavalente y polio oral, neumococica conjugada (sólo en prematuros).

- **Vitamin ACD 10 gout pa jou**

  Vitaminas ACD, 10 gotas al día.

- **Lót kontwol se lé li gen 8 mwa avek enfimié a**

  Próximo control con enfermero a los 8 meses.



Endikasyon pou bebe a 8 mwa

Indicaciones Lactante 8 meses

- **Fòmil sa a (7,5% lét 5% sereyal + 3-5 sik)**

  Fórmula de continuación (7.5% leche+ 5% cereal+ 3-5% azúcar).

- **Kómanse dine 150 cc + desé 100 cc**

  Inicio almuerzo 150 cc + postre 100 cc.

- **Enkouraje sekirite atachman an, konecte emosyonelman ak timoun nan, ak ges kontak fisik ak je.**

  Fomento apego seguro, hacer conexiones emocionales con su hijo, a través de gestos contacto físico y visual.

- **Pa jan m kite yon timoun ap krie san o upa konsole l**

  Nunca dejar a una guagua sin consolar mientras llora.

- **Promosyone sekirite atachman, ranfòse sèvi ak bèso**

  Fomento apego seguro, reforzar uso de cuna.

- **Fé yjén kó a chak jou , mouye kouchèt pou netwaye bouch timoun nan, ankouraje l dòmi chak jou ak chak sware.**

  Higiene corporal diario, limpieza de boca con pañal húmedo, fomentar sueño diario y nocturno.

- **Eksitasyon nan devlopman sikomotè, li chita pran bra pou yo eseye sispann, di orevwa yo anseye makak la yo kite, jwe kote sa li ye? Se la li se!, Yon pati kouvri figi l ', kache dèyè mèb, kache yon objè anba yon dra pou timoun nan jwenn li**

  Estimulación del desarrollo psicomotor, estando sentado tomarlo de los brazos para que intente pararse, enseñarle a decir adiós con la mano al despedirse, jugar a ¿dónde está? ¡Ahí está!, taparse parte de la cara, esconderse detrás de un mueble, esconder un objeto bajo una frazada para que el niño y niña lo encuentre.

- **Evite aksidan et pa kite li tonbe, Egi respiratwa enfeksyon prevansyon**

  Prevención de accidentes y caídas en el hogar, prevención de infecciones respiratorias agudas.

- **Edike w sou sentom maladi yo ki danje konsilte doktè ou: lafyèv, feblès, rechinwa, tous, respirasyon difisil, refize manje, dyare ak vomisman.**

  Educar sobre riesgos de alarma para consultar al médico: fiebre, decaimiento, irritabilidad, rush, tos, dificultad respiratoria, rechazo al alimento, diarrea y vómito.

- **Vitamin ACD 10 gout pa jou**

  Vitaminas ACD, 10 gotas al día.

- **Lot kontwol la se avek enfimié a 12 mwa**

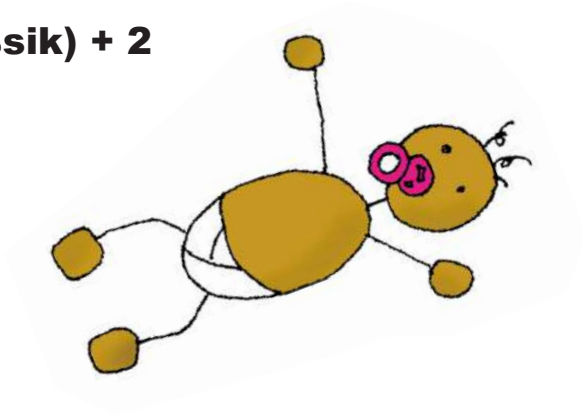
  Próximo control: Enfermera a los 12 meses.

Endikasyon pou bebe a 12 mwa

Indicaciones Lactante 12 meses

- **LPF 10% (10%lét 5% sereyal+ 3-5%sik) + 2 repa plis desè fwi**

  LPF 10% (10% leche+ 5% cereal+ 3-5% azúcar) + 2 comidas diarias más postre de fruta.

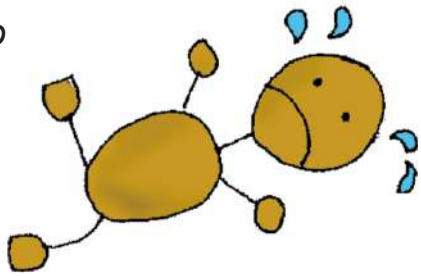


- **Pa bay biberón nan nwit**

  Suspender mamadera nocturna.

- **Enkouraje sekirite atachman an, konecte emosyonelman ak timoun nan, ak ges kontak fisik ak je.**

  Fomento apego seguro, hacer conexiones emocionales con su hijo o hija, a través de gestos contacto físico y visual.



- **Pa jan m kite yon timoun ap krie san o upa konsole l**

  Nunca dejar a un guagua sin consolar mientras llora.

- **Promosyone sekirite atachman, ranfòse sèvi ak bèso**

  Fomento apego seguro, reforzar uso de cuna.

Fé yjén kó a chak jou , mouye kouchèt pou netwaye bouch timoun nan, ankouraje l dòmi chak jou ak chak sware.

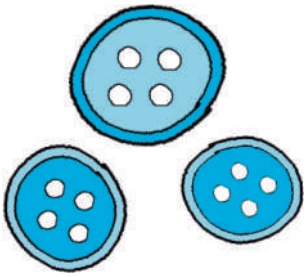
Higiene corporal diario, limpieza de boca con pañal húmedo, fomentar sueño diario y nocturno.

Estimulation nan devlopman sikomotè, montre l, ede l monte et desan n escalie ak apui, montre l sote ak de pie l, poze l kesyon souvan : k isa sa ye? Ki moun sa a? konplete fraz li par exanp si lap di: dlo, konplete lavek: manman mwen vle dlo, fé li mande bagay li vle ak parol et non ak ges.

Estimulación del desarrollo psicomotor, ayudarle a subir y bajar escaleras con apoyo, enseñarle a saltar en dos pies, preguntarle constantemente ¿Qué es esto? ¿Quién es él? Completar las frases del niño o niña por ejemplo si dice: agua, completar con: mamá quiero agua, estimular a pedir las cosas con palabras y no con gestos.

Konte anpil bagay pa jou, escalie, sandal, bouton, etc.

Contar diversos objetos cotidianos, escalones, zapatos, botones, etc.



Bay anpil jwet ansanb pou timoun nan separe l

Ofrecer distintos objetos para que el niño o niña los separe por color y/o tamaño.

Voye l nan kontwol dan depi li gen 12 mwa.

Derivar a control dental de los 12 meses.

Evite aksidan et pa kite li tonbe, Egi respiratwa enfeksyon prevansyon

Prevención de accidentes y caídas en el hogar, prevención de infecciones respiratorias agudas.

Edike w sou sentom maladi yo ki danje konsilte doktè ou: lafyèv, feblès, rechinwa, tous, respirasyon difisil , refize manje, dyare ak vomisman.

Educar sobre riesgos de alarma para consultar al médico: fiebre, decaimiento, irritabilidad, rush, tos, dificultad respiratoria, rechazo al alimento, diarrea y vómito.

Vaksen a 12 mwa: : Neumococica + 1° tres vírica + meningococica

Vacunas de los 12 meses: neumocócica + 1ª tres vírica + meningocócica conjugada.

Lot kontwol avek enfimié a se a 18 mwa

Próximo control con enfermera a los 18 meses.

Endikasyon pou bebe a 18 mwa

Indicaciones Lactante 18 meses.

LPC (10% lèt 100 ml) + 2 repa plis desè fwi

LPC (10% leche en 100 ml) + 2 comidas diarias más postre de fruta.

Enkouraje sekirite atachman an, konecte emosyonelman ak timoun nan, ak ges kontak fisik ak je.

Fomento apego seguro, hacer conexiones emocionales con su hijo, a través de gestos contacto físico y visual.

Pa jan m kite yon timoun ap krie san o upa konsole l

Nunca dejar a un guagua sin consolar mientras llora.

Promosyone sekirite atachman, ranfòse sèvi ak bèso

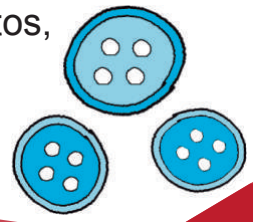
Fomento apego seguro, reforzar uso de cuna.

Benyen l chak jou+ bwose bouch li ak bwós

Higiene corporal diario + aseo bucal con cepillo.

Konte anpil bagay pa jou, escalie, sandal, bouton, etc.

Contar diversos objetos cotidianos, escalones, zapatos, botones, etc.



- **Bay anpil jwet ansanb pou timoun nan separe l**

  Ofrecer distintos objetos para que el niño o niña los separe por color y/o tamaño.

- **Evite aksidan et pa kite li tonbe, Egi respiratwa enfeksyon prevansyon**

  Prevención de accidentes y caídas en el hogar, prevención de infecciones respiratorias agudas.

- **Edike w sou sentom maladi yo ki danje konsilte doktè ou: lafyèv, feblès, rechinwa, tous, respirasyon difisil , refize manje, dyare ak vomisman.**

  Educar sobre riesgos de alarma para consultar al médico: fiebre, decaimiento, irritabilidad, rush, tos, dificultad respiratoria, rechazo al alimento, diarrea y vómito.

- **18 mwa vaksen: pentaval + polyo oral**

  Vacunas de los 18 meses: pentavalente + polio oral.

- **Lót kontwol se lé li gen 24 mwa avek enfimié a**

  Próximo control a los 24 meses con enfermera.

Endikasyon pou lekòl matènèl 24

Indicaciones Pre escolar 24 meses.

- **LPC (10% lèt 100 ml) + 2 repa plis desè fwi**

  LPC (10% leche en 100 ml) + 2 comidas diarias más postre de fruta.

- **Enkouraje sekirite atachman an, konecte emosyonelman ak timoun nan, ak ges kontak fisik ak je.**

  Fomento apego seguro, hacer conexiones emocionales con su hijo o hija, a través de gestos contacto físico y visual.

- **Pa jan m kite yon timoun ap krie san o upa konsole l**

  Nunca dejar a un guagua sin consolar mientras llora.

- **Promosyone sekirite atachman, ranfòse sèvi ak bèso**

  Fomento apego seguro, reforzar uso de cuna.

- **Benyen l chak jou+ bwose bouch li ak bwós +dantifris gwosè vetch**

  Higiene corporal diario + aseo bucal con cepillo + pasta dental del tamaño de una arveja.

- **Eksitasyon nan devlopman sikomotè, anseye pwan, voye ak chutear so an boul tankou lapen anseye, chante chante senp ak timoun nan, anseye mouche, abiye ak manje pou kont li**

  Estimulación del DSM, enseñar a atrapar, lanzar y chutear la pelota, enseñarle a saltar como conejo, cantar canciones simples con el niño/a, enseñarle a sonarse, vestirse y comer solo/a.

- **Konte anpil bagay pa jou, escalie, sandal, bouton, etc.**

  Contar diversos objetos cotidianos, escalones, zapatos, botones, etc.

- **Bay anpil jwet ansanb pou timoun nan separe l**

  Ofrecer distintos objetos para que el niño/a los separe por color y/o tamaño.

- **Voye l nan kontwol dan depi li gen 24 mwa.**

  Derivar a dental control de los 24 meses.

- **Evite aksidan et pa kite li tonbe, Egi respiratwa enfeksyon prevansyon**

  Prevención de accidentes y caídas en el hogar, prevención de infecciones respiratorias agudas.

Edike w sou sentom maladi yo ki danje konsilte doktè ou: lafyèv, feblès, rechinwa, tous, respirasyon difisil , refize manje, dyare ak vomisman.

Educar sobre riesgos de alarma para consultar al médico: fiebre, decaimiento, irritabilidad, rush, tos, dificultad respiratoria, rechazo al alimento, diarrea y vómito.

Evite proje nan jounen an ak pandan benyen, pito gaz oswa chofaj elektrik, evite lafimen, pa fimen epi yo pa kite nenpòt moun ki lafimen andedan lakay ou

Evitar corrientes de aire en el día y durante el baño, preferir calefacción a gas o eléctrica, evite los humos, no fume y no permita que nadie fume dentro de su hogar.

Lot kontwol avek enfimié a se a 30 mwa nitrisyonis

Próximo control con enfermera a los 30 meses y con nutricionista.

AUTOR

Cecilia Ruiz Arriagada.

Enfermera, Docente

Magíster en Gestión en Atención Primaria.

COLABORADORES:

Marco Antonio Lizama Carvajal

Diseñador Gráfico Publicitario, Docente

Magíster en Innovaciones Educativas

Silvia Torrealba

Enfermera, Docente Escuela de Enfermería

Universidad Central de Chile

Margarita González

Karen Navarrete.

Catalina Quezada.

María Eugenia Rivera.

Cynthia Urriola.

Claudia Urtubia.

María Paz Vargas.

Jacqueline Zúñiga.

Estudiantes de Enfermería Año 2016 – 2017

DIAGRAMACIÓN TEXTO

Lesly Vásquez Gallardo

Estudiante de Publicidad, 2do año

Universidad Central de Chile

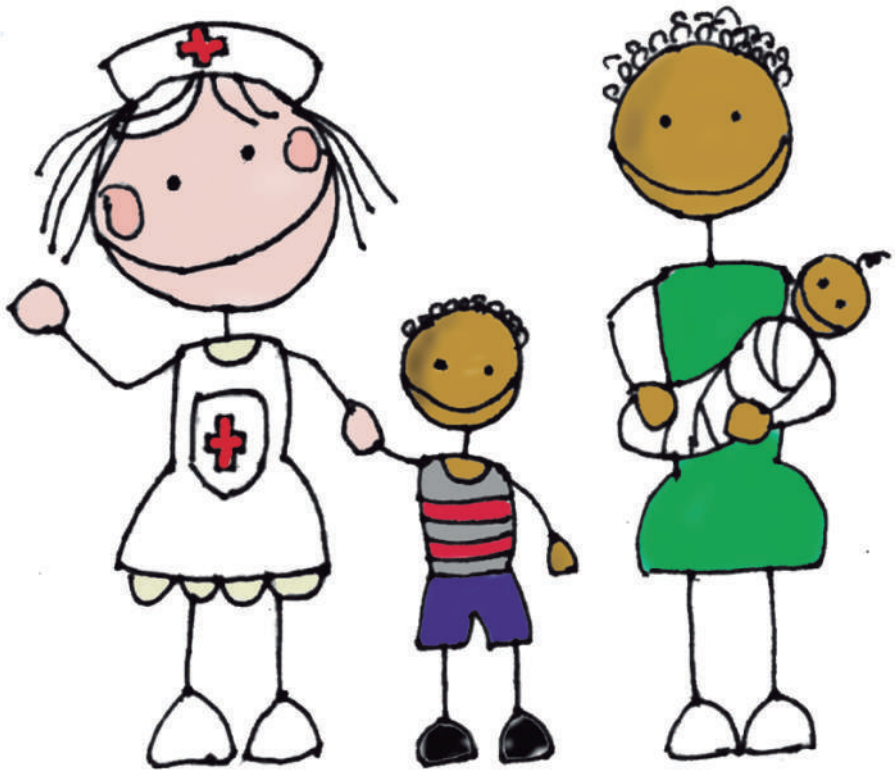
TRADUCCION.

Wendy Aleixandre Balthazar

Licenciatura en Administración de Empresas

CESFAM Padre Pierre Dubois

Municipalidad de Pedro Aguirre Cerda



ISBN 978-956-330-060-4
Imprenta Grafhika Copy
Center Ltda
N° de ejemplares:400
Octubre 2018
Universidad Central de Chile

UNIVERSIDAD CENTRAL
INDEPENDENCIA · PLURALISMO · COMPROMISO

UNIVERSIDAD CENTRAL

INDEPENDENCIA · PLURALISMO · COMPROMISO